

**PORT 4016-OU1 – Técnicas de Expresión Oral en Portugués  
(Segundo Semestre-Año Académico 2023-2024)  
Modalidad P: PRESENCIAL**

Sección OU1- 3 créditos  
L W 10:00 AM - 11:20 AM – Pedreira - 204

**Profesor: Dr. Camilo Gomides**

**Celular: (787)948-6000**

**e-mail: [camilo.gomides@upr.edu](mailto:camilo.gomides@upr.edu)**

**Horas de consulta: Martes y Jueves de 10:00 AM a 12:00 PM**

**Martes y Jueves de 2:00 PM a 4:00 PM o por cita previa**

**Número de horas/créditos: 3 horas semanales/3 créditos**

**Prerrequisitos: PORT 3031, PORT 3032**

**Correquisito: PORT 3033**

**Descripción:**

El curso Técnicas de Expresión Oral en Portugués (PORT 4016) desarrolla la competencia comunicativa oral en portugués en situaciones de comunicación de la vida cotidiana, académica y profesional tales como: el diálogo, la entrevista, la presentación, la reseña, la presentación de documentos, el informe argumentativo y el debate, a partir de documentos multimedia. Se abordarán los registros de lengua, las estrategias retóricas y culturales, el vocabulario y los elementos gramaticales requeridos en cada situación o género discursivo estudiado. Para dar una base de contenido común a las técnicas abordadas, se han escogido materiales de actualidad relacionados con el mundo lusófono contemporáneo. Este es un curso de práctica oral intensiva. Este curso se ofrecerá en la modalidad presencial. De surgir alguna interrupción de las clases durante el semestre, se continuarán ofreciendo las mismas utilizando la modalidad a distancia o en línea para cumplir con el prontuario.

**Objetivos:**

Al finalizar el curso, el estudiante:

1. utilizará el registro de lengua, las estrategias retóricas y culturales, el vocabulario y los elementos gramaticales requeridos por las situaciones de comunicación y los géneros discursivos abordados.
2. se expresará con mayor claridad, precisión, fluidez y corrección.
3. reducirá las traducciones literales del español (o de otras lenguas)
4. identificará y corregirá problema de pronunciación, de ritmo y de entonación
5. identificará y corregirá problemas de gramática
6. ampliará su vocabulario en las áreas estudiadas
7. fortalecerá su nivel de comprensión oral del portugués a través de los documentos sonoros (canciones, programas televisivos, radio) que se utilizan en el curso
8. demostrará imaginación y creatividad en las actividades más libres como la presentación de documentos publicitarios, los foros de discusión, el noticiero del día, etc.
9. buscará, analizará, resumirá e interpretará información consultada o recopilada por diferentes medios: biblioteca, Internet, cine, publicidad, televisión, canciones, etc.
10. presentará información de manera organizada, precisa y concisa
11. presentará puntos de vista, incluyendo el propio, y los argumentará convincentemente
12. llevará a cabo un pequeño proyecto de investigación que incluye, desde la determinación del tema, la búsqueda de la información, la recopilación, el análisis, la interpretación, hasta su divulgación en forma oral.
13. trabajará solo y en equipo
14. demostrará capacidad investigativa, organizativa y autogestionaria
15. conocerá temas de actualidad de la comunidad lusófona y los presentará, comentará, explicará, resumirá, comparará y criticará

16. comparará temas de actualidad del mundo lusófono contemporáneo con su propia cultura y la de otros países.

**Bosquejo tentativo de contenido y distribución del tiempo\***

Temas	Tiempo
<b>Sesiones introductorias</b> Presentación y discusión del plan de trabajo del curso, incluyendo: el formato de las actividades complementarias: noticiero del día, lectura y/o memorización de textos breves en diferentes estilos, diálogos, entrevistas, ejercicios de improvisación, etc.; la división de tareas y el método de evaluación	3.0 horas
<b>La autopresentación o autodescripción</b> Definición y observaciones generales, consejos prácticos y método de trabajo, ejemplos y ejercicios prácticos	3.0 horas
<b>La Presentación y descripción del otro</b> Definición y observaciones generales, consejos prácticos y método de trabajo, ejemplos y ejercicios prácticos.	3.0 horas
<b>Unidad gramatical y retórica complementaria</b> Repaso de puntos gramaticales (donde estudiantes demuestren debilidad), vocabulario de la descripción, vocabulario y retórica para la lectura y análisis de artículos periodísticos, vocabulario, retórica y técnicas para una presentación oral en clase	4.0 horas
<b>Presentación de un documento publicitario y cinematográfico</b> Introducción a la retórica de la imagen. El arte de la reseña. Definición y observaciones generales, consejos prácticos y método de trabajo, ejemplos y ejercicios prácticos. Películas: <ul style="list-style-type: none"> <li>· <i>Ilha das Flores</i> (desigualdad social)</li> <li>· <i>Bicho de Sete Cabeças</i> (disfunção familiar/uso de drogas)</li> <li>· <i>Quebrando o tabu</i> (temática del combate/descriminalización de las drogas)</li> </ul>	9.0 horas
<b>Unidad gramatical y retórica complementaria</b> Repaso de puntos gramaticales (donde estudiantes demuestren debilidad), vocabulario para describir representaciones que combinan mensaje verbal y mensaje icónico. Formato para hacer una reseña.	4.0 horas
<b>La argumentación oral y el debate</b> Presentar o defender un punto de vista, analizar y discutir un tema controvertible. Definición y observaciones generales, consejos prácticos y método de trabajo, ejemplos y ejercicios prácticos.	9.0 horas

<b>Unidad gramatical y retórica complementaria</b> Repaso de puntos gramaticales (donde estudiantes demuestren debilidad), términos de coherencia. Diferencia entre una presentación de información y una presentación argumentativa.	4.0 horas
<b>Presentaciones orales</b>	6.0 horas
Total de horas*	45 horas

### **Estrategias Instruccionales \***

- Conferencias breves para introducir y enmarcar cada unidad, ofrecer información necesaria, presentar y explicar puntos gramaticales, vocabulario, material difícil, y dilucidar problemas de expresión
- Discusión y debates
- Proyecto de investigación
- Informes y actividades orales (debates, noticiero del día, lectura de poesía, lectura de textos variados, reseñas de actividades culturales, etc.)
- Foro de discusión
- Trabajo individual y en equipo
- Uso de recursos multimedia: Internet, prensa, canciones, radio, televisión, cine, literatura, diccionarios, gramáticas

\*Las estrategias instruccionales pueden variar.

### **Estrategias de evaluación**

Informes y presentaciones orales (individuales y/o en grupo)	30%
Participación en clase y otras actividades orales más espontáneas (diálogos, debates) o complementarias	20%
Asistencia	10%
Reseña(s)/composiciones	10%
Proyecto final y/o obra teatral	30%

### **Acomodo razonable:**

La Universidad de Puerto Rico (UPR) reconoce el derecho que tienen los estudiantes con impedimentos a una educación post secundaria inclusiva, equitativa y comparable. Conforme a su política hacia los estudiantes con impedimentos, fundamentada en la legislación federal y estatal, todo estudiante cualificado con impedimentos, tiene derecho a la igual participación de aquellos servicios, programas y actividades que están disponibles de naturaleza física, mental o sensorial y que por ello se ha afectado, sustancialmente, una o más actividades principales de la vida como lo es su área de estudios post secundarios, tiene derecho a recibir acomodos o modificaciones razonables. De usted requerir acomodo o modificación razonable en este curso, debe notificarlo al profesor sobre el mismo, sin necesidad de divulgar su condición o diagnóstico. De manera simultánea, debe solicitar a la Oficina de Servicios a Estudiantes con Impedimentos (OSEI) de la unidad o Recinto, en forma expedita, su necesidad de modificación o acomodo razonable.

### **Integridad académica:**

La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El Artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que “la deshonestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta”. Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias en conformidad con el procedimiento disciplinario establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente. Para velar por la integridad y seguridad de los datos

de los usuarios, todo curso híbrido y a distancia deberá ofrecerse mediante la plataforma institucional de gestión de aprendizaje, la cual utiliza protocolos seguros de conexión y autenticación. El sistema autentica la identidad del usuario utilizando el nombre de usuario y contraseña asignados en su cuenta institucional. El usuario es responsable de mantener segura, proteger, y no compartir su contraseña con otras personas.

### **Política de Integridad Académica de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río**

**Piedras:** Certificación Núm. 64 Año Académico 2022-2023 del Senado Académico: La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico (UPRRP) está comprometido con mantener y promover un ambiente intelectual y ético basado en los principios de integridad y rigor académico, confianza, respeto mutuo y diálogo sereno entre las personas de la comunidad universitaria esenciales para el logro de su misión. La integridad implica la firme adherencia a un conjunto de valores éticos fundamentales, tales como la honestidad, el respeto y la responsabilidad. La integridad académica es parte, no solo de la enseñanza y el aprendizaje, sino de las relaciones e interacciones consustanciales al proceso educativo, investigativo y administrativo. Debe permear todos los ámbitos de la vida y la comunidad universitaria. Esta Política de Integridad Académica (de ahora en adelante Política) se sostiene en el quehacer académico compartido entre los integrantes de la comunidad universitaria al promulgar y afianzar estos valores mediante la educación, el diálogo y la prevención. Se enfoca, principalmente, en el ámbito estudiantil en el proceso de enseñanza y aprendizaje y la investigación. Sin embargo, la integridad académica atañe a todos los integrantes de la comunidad universitaria: estudiantes, personal docente y no docente.

<https://senado.uprrp.edu/wp-content/uploads/2023/01/CSA-64-2022-2023.pdf>

El uso de cualquier generador de texto basado en inteligencia artificial (IA) en cualquier tarea o trabajo asignado se considera deshonestidad académica y viola el artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos).

### **Política y procedimiento para el manejo de situaciones de discrimen por sexo o género en la universidad de puerto rico:**

«La Universidad de Puerto Rico, como institución de educación superior y centro laboral, protege los derechos y ofrece un ambiente seguro a todas las personas que interactúan en ella, ya sea a estudiantes, empleados, contratistas o visitantes. Por tanto, se promulga la política con el fin de promover un ambiente de respeto a la diversidad y los derechos de los integrantes de la comunidad universitaria, **Cert. 107 (2021-2022) JG, Política y procedimientos para el manejo de situaciones de discrimen por sexo o género en la Universidad de Puerto Rico.** Se establece un protocolo para el manejo de situaciones relacionadas con las siguientes conductas prohibidas: discrimen por razón de sexo, género, embarazo, hostigamiento sexual, violencia sexual, violencia doméstica, violencia en cita y acecho, en adelante, «las conductas prohibidas», en el ambiente de trabajo y estudio.

### **Normativa sobre hostigamiento sexual**

La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja.

### **Plan de contingencia en caso de surgir una emergencia o interrupción de clases:**

En caso de surgir una emergencia o interrupción de clases, el profesor continuará ofreciendo el curso utilizando la modalidad a distancia o en línea, según establecidas en este prontuario oficial. De acuerdo a la información oficial y las directrices institucionales, el profesor realizará esfuerzos para comunicarse con los estudiantes vía correo electrónico institucional u otros medios alternos disponibles para coordinar la continuidad del ofrecimiento.

Sistema de calificaciones:

A: 90 – 100      B: 80 – 89      C: 70 – 79      D: 60 – 69      F: 0 – 59

**Política del curso:**

1. La asistencia a la clase es fundamental. El curso se reúne dos días a la semana por lo que la ausencia a la clase perjudica el desempeño y eventualmente la nota de la participación. Sin embargo, dos (2) ausencias son permitidas, aunque NO recomendadas ni autorizadas durante el semestre. Cualquier ausencia a la clase representa un por ciento menos de la nota de participación y cada ausencia a partir de la segunda representa un punto menos de la NOTA FINAL.
2. La puntualidad es compulsoria. Las tardanzas afectan negativamente la efectiva presentación del material y el desarrollo de la clase. Por lo que se requiere asistir puntualmente a la clase, considerando una ausencia, la tardanza de más de diez minutos o el abandono de la clase.
3. La participación activa, el desempeño y preparación del estudiante así como la contribución a las presentaciones de grupos y otro tipo de trabajo individual determinan la nota de participación. Cuando hay una presentación de grupo y uno de los miembros falta, ello desarticula la estructura de la clase y perjudica la participación de los/as compañeros/as que se prepararon para estar listos a la hora acordada.
4. La evaluación de las presentaciones individuales o en grupo tomará en cuenta los siguientes criterios: pronunciación, entonación y ritmo de la lengua estudiada, fluidez, estructuras sintácticas aprendidas, concordancia de género y número, formas y tiempos verbales, duración adecuada, no dependencia del texto escrito, uso de ilustraciones u otros medios, no interferencia de otros idiomas y la preparación, organización y desempeño del estudiante. Las presentaciones se harán en las fechas indicadas por el profesor y acordadas por el estudiante. Si el/la estudiante se ausenta, sin mediar una justificación válida (enfermedad o comparecencia ante un tribunal de justicia), perderá su oportunidad y con ella el por ciento que corresponde a la presentación. No habrá excepciones.
5. Los informes, los ensayos y las reseñas, serán entregados el día marcado por el profesor. NO SE ACEPTARÁ ENTREGAS FUERA DE LAS FECHAS ESTABLECIDAS. Sólo se aceptará una tardanza en caso de ausencia por enfermedad justificada mediante excusa médica presentada al siguiente día de la fecha programada.

**Bibliografía de apoyo:**

**Técnicas de Expressão oral**

John Campbell  
Editorial Presença

**Português Projetos: Volume Único**

Carlos Emílio Faraco e Francisco Marto de Moura  
Editora Ática

**Para a frente! An Intermediate Course in Portuguese**

Larry D. King e Margarita Suñer  
Editora LinguaText ISBN: 0-9424566-00-9

**Estudos de Língua e Literatura (Volume 2)**

Douglas Tufano  
Editora Moderna

**Comunicação em prosa moderna**

Othon M. Garcia  
Editora da Fundação Getúlio Vargas

**Superdicas para falar bem em conversas e apresentações**

Reinaldo Polito  
Editora Saraiva

### **Películas y fechas:**

*Ilha das Flores* (Jorge Furtado, 1989) – 12 de fevereiro

*Bicho de Sete Cabeças* (Lais Bodanzky, 2001) – 18 de março

*Quebrando o tabu* (Fernando Grostein Andrade, 2011) – 22 de abril

### **Apoio en línea:**

#### **Dicionarios**

[www.portoeditora.pt/dol](http://www.portoeditora.pt/dol)

Disponibiliza pesquisa **online** por definição de palavras e conjugação de verbos da língua portuguesa.

[www.priberam.pt/DLPO](http://www.priberam.pt/DLPO)

Inclui conjugador de verbos e gramática **online**.

[www.uol.com.br/michaelis/](http://www.uol.com.br/michaelis/)

[www.academia.org.br/vocabulario.htm](http://www.academia.org.br/vocabulario.htm)

#### **Gramática**

[www.portugues.com.br](http://www.portugues.com.br)

[www.gramaticaonline.com.br/index/index.asp](http://www.gramaticaonline.com.br/index/index.asp)

<http://ciberduvidas.sapo.pt>

[www.inf.ufrgs.br/~emiliano/conver](http://www.inf.ufrgs.br/~emiliano/conver)

[www.verbix.com/languages/portuguese](http://www.verbix.com/languages/portuguese)

[www.publico.pt/nos/livro\\_estilo/index.html](http://www.publico.pt/nos/livro_estilo/index.html)

#### **Oratória**

<http://www.produzindo.net/conheca-os-10-mandamentos-para-falar-bem-em-publico/> - como combater o medo de falar em público

<http://www.methodus.com.br/c/115/dicas-e-tecnicas.html> - dicas para falar bem

<http://www.pedroarrupe.com.br/upload/oral1.pdf> - artigo sobre a importância de valorizar a diversidade de expressão oral na escola

<http://www.ibahia.com/a/blogs/empregos/files/2011/08/APOSTILAS-COMUNICAÇÃO-VERBAL-PERSUASÃO-E-CARISMA.pdf> - Excelente recurso para aprender a falar bem em uma diversidade de situações

#### **Retórica**

[http://www.ufsm.br/lec/01\\_02/DioniL.htm](http://www.ufsm.br/lec/01_02/DioniL.htm) Linguagem publicitária

<http://www.scribd.com/doc/7302930/Elementos-de-Retorica> Manual de retórica

#### **Mundo Lusófono**

[www.cplp.org/](http://www.cplp.org/)

Conheça as actividades de fomento à concertação político-diplomática na Comunidade dos Países de Língua Portuguesa. **Língua Portuguesa**. Actividades referentes à **Língua Portuguesa**.

[www.instituto-camoes.pt/cvc/](http://www.instituto-camoes.pt/cvc/)

O Instituto Camões tem como objetivo a promoção e a difusão da língua e da cultura portuguesas no estrangeiro.

<http://pt.wikipedia.org>

A versão em língua portuguesa da enciclopédia livre e gratuita.

<http://www.sonia-portuguese.com/>

Este espaço procura ajudar aquelas pessoas que estão estudando português como língua estrangeira.

<http://www.capoeirista.com/music.html>

<http://www.capoeira.com/planetacapoeira/>

#### **Jornais**

[www.folha.com.br/](http://www.folha.com.br/)

A Folha Online é o jornal em tempo real do Grupo Folha. Traz notícias sempre atualizadas e organizadas de modo a facilitar a consulta de política, economia, cultura, esportes e outros assuntos.

[www.estadão.com.br/](http://www.estadão.com.br/)

Portal de notícias do grupo O Estado de São Paulo.

[www.globo.com](http://www.globo.com)

### Música

<http://umquetenha.org/uqt/?cat=779>

Excelente site com uma infinidade de links e blogs de música brasileira

<http://www.musikcity.mus.br/ra/mpbfm.html>

MPB FM

<http://www.musikcity.mus.br/ra/globofmrj.html>

GLOBO FM-Rio de Janeiro

<http://www.musikcity.mus.br/ra/culturafmosp.html>

Radio Cultura (São Paulo)

## RUBRICA COMUNICAÇÃO EFETIVA: EXPRESSÃO ORAL

<b>Crítérios</b>	<b>Avançado 8-7</b>	<b>Competente 6-5</b>	<b>Pobre 4-3</b>	<b>Deficiente 2-1</b>
<b>Coerência e estrutura</b> (apresentação e desenvolvimento do tema, organização, uso de exemplos, clareza)*	A informação é apresentada de forma estruturada e coerente: contém todos os elementos e estes são correspondentes entre si.	Algum elemento na apresentação da informação é omitido e isto repercute em algumas dificuldades de coerência.	Vários elementos na apresentação da informação faltam e isto repercute na falta de coerência.	A informação não está apresentada de forma estruturada e não é coerente.
<b>Dicção</b> (pronúncia, entoação, ritmo)*	A dicção é correta e compreensível.	A dicção apresenta algumas dificuldades que não afetam a compreensão.	A dicção apresenta muitas dificuldades que dificultam a compreensão.	A pronúncia do estudante impede a compreensão.

<b>Correção gramatical</b> (sintaxe, concordâncias, conjugação de verbos)*	A informação apresentada reflete, em sua maior parte, o emprego correto das regras gramaticais.	A informação apresentada reflete algumas dificuldades com o emprego das regras gramaticais.	A informação apresentada reflete grandes dificuldades com o emprego das regras gramaticais.	A informação apresentada reflete um claro desconhecimento das regras gramaticais.
<b>Expressão</b> (vocabulário, fluidez)*	O estudante se expressa de forma clara, precisa e fluida. Usa o vocabulário e o nível de língua apropriados.	O estudante se expressa de forma parcialmente clara, precisa ou fluida. Não mantém o nível de língua ou o vocabulário apropriados.	O estudante tem grande dificuldade para: expressar-se de forma clara, precisa ou fluida; usar o vocabulário; manter um nível de língua apropriado.	O estudante não consegue expressar-se de forma clara ou precisa. Não usa nem o vocabulário nem o nível de língua apropriados.
<b>Aspectos não verbais</b>	O estudante incorpora cabalmente os aspectos não verbais: a postura, os gestos, o tom de voz e o contato visual são adequados para manter a atenção do público.	O estudante assume de forma parcial a postura, os gestos, o contato visual e mantém por momentos a atenção do público.	O estudante demonstra dificuldade para assumir a postura, os gestos ou o contato visual adequados para manter a atenção do público.	O estudante não assume a postura, nem os gestos nem estabelece o contato visual, como também não mantém a atenção do público.
<b>Respeito às consignas</b> (duração, tema estabelecido ou livre, uso de recursos)*	Respeita a cabalidade as consignas da atividade proposta.	Respeita a maior parte das consignas da atividade proposta.	Respeita algumas diretrizes da atividade proposta	A atividade proposta não responde às diretrizes

\* A definição proposta entre parênteses não é excludente, pode variar de acordo com a atividade proposta e com as especificidades do idioma.